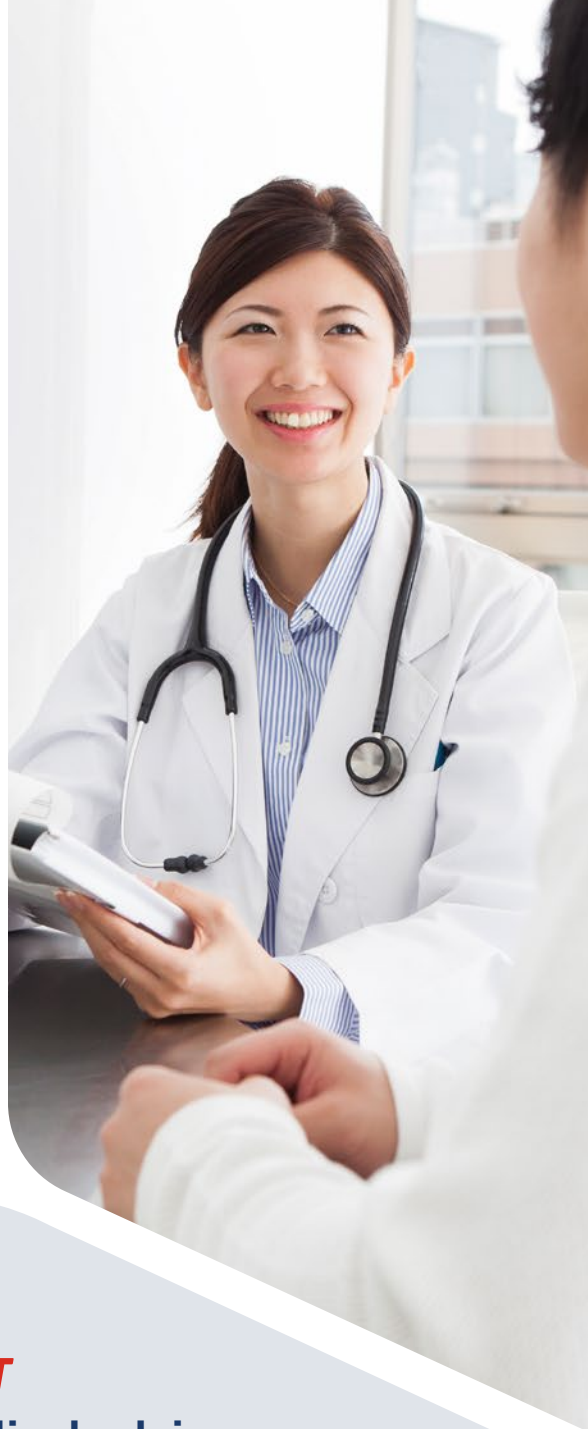


GP*FIRST*
YOUR FAMILY DOCTOR, YOUR FIRST STOP



Visit your **GP***FIRST*
for immediate medical advice

Are you suffering from a cold or flu? Or did you have a sprain on your way home? Your family doctor or General Practitioner (GP) can treat these conditions.

The hospital's Accident & Emergency (A&E) department should be used only for serious emergencies that require immediate medical attention (e.g. stroke, heart attack, serious injuries) to prevent serious medical complications or death.

You can see a GP for these mild-to-moderate symptoms:

- Sore throat
- Fever
- Flu-like symptoms of cold and runny nose
- Earache
- Symptoms that persist for more than 3 days

✗ **There is no need to visit the A&E for a cold or flu.**

Strains or sprains with the following symptoms:

- Mild to moderate pain
- Swelling with no deformity
- Bruises

✗ **There is no need to visit the A&E when you have a strain or sprain.**

Nausea and vomiting with the following symptoms:

- Mild to moderate pain in the abdominal area
- Diarrhoea

However, visit the A&E immediately if you have:

- + Signs of dehydration
- + Severe headache
- + Suffered a head injury

The list above is not in order of severity, nor is it exhaustive. For more knowledge on mild to moderate conditions and how you can treat them, visit www.gpfirst.sg

Make visiting a GP your first stop for mild to moderate symptoms. In the event that your doctor decides that you need a referral to the A&E, you will be given a **\$50 subsidy off the prevailing A&E charges.**

For general enquiries, please call **6788 8833**.

For more information, visit www.gpfirst.sg

Terms and Conditions:

- GPFIRST is applicable to all residents living in Singapore including PRs and foreigners.
- The original GPFIRST referral form must be produced together with the patient's NRIC/passport/work pass, at the point of registration at the A&E.
- Benefits apply only to the Emergency departments of National University Hospital and Ng Teng Fong General Hospital, and available at participating clinics of the GPFIRST Programme. (Visit www.gpfirst.sg for an updated listing of participating clinics).
- The original referral form is only valid within 24 hours of its issue. Patients are advised to visit the A&E without delay.

All information is valid at the time of printing (April 2021).

立即到临近的 **GPFIRST** 诊所就医

您感冒或患有流感了吗？还是回家途中扭伤了脚？这些病情不列为紧急病况，不必到医院的急症室求医。您可以到临近的全科医疗诊所或向您的家庭医生求诊。

医院的急症室 (A&E) 是专为应付有严重紧急病况的患者。这些紧急病况（例如：中风、心脏病发或重伤）可导致严重的医疗并发症或死亡。

您可到邻里诊所或向您的家庭医生求诊及治疗以下一般常见的疾病：

- 喉咙不适
- 发烧
- 一般感冒的症状例如伤风、流鼻涕
- 耳痛
- 以上所列症状已维持超过三天

✘ 一般的感冒症状并不列为紧急病况，您不必到医院的急症室求诊。

劳损或扭伤所导致的迹象：

- 稍微疼痛
- 瘀青
- 浮肿

✘ 劳损或扭伤并不列为紧急病况，您不必到医院的急症室求诊。

头晕及呕吐与其症状:

- 轻微的腹部疼痛
- 泻肚

如果您患有以下的病状, 请立即到医院的急诊室求诊:

- + 脱水
- + 剧烈头疼
- + 头部严重受伤

以上所列的病状并不是按照严重性排序的, 也不是完整的病状列表。欲知更多有关一般常见疾病的详情, 或想进一步了解如何治疗这些病况, 请游览 www.gpfirst.sg。

为一般常见的疾病, 您可到临近的全科医疗诊所或向您的家庭医生求诊。如果为您看诊的医生认为有必要把您转介至医院的急症室 (A&E), 您将享有**\$50的急诊看诊津贴**。

如需要咨询, 请拨打热线**6788 8833**。
欲知更多详情, 请游览 www.gpfirst.sg。

附带条件:

- GPFIRST 适用于所有居住在新加坡的居民, 包括永久居民和外国人。
- 在急症室登记时, 患者必须把正本的 GPFIRST 转诊介绍表, 连同身份证 / 护照 / 工作准证交给登记处的工作人员。
- 所提供的津贴只限于国立大学医院和黄廷方综合医院的急诊部 (A&E) 以及有参与 GPFIRST 计划的邻里诊所。(请游览网站 www.gpfirst.sg 查询有参与计划的诊所列表)。
- 正本的 GPFIRST 转诊介绍表仅在签发之日 24 小时内有效并建议患者立即到急诊室就诊。

以上的资讯及内容在打印期间 (2021年4月) 全属正确。

Lawati **GPFIRST** anda untuk nasihat perubatan segera

Adakah anda menghidap selesema? Atau adakah anda terseliuh dalam perjalanan pulang? Doktor keluarga anda atau Pengamal Perubatan Am (GP) boleh merawat keadaan ini.

Jabatan Kemalangan & Kecemasan (A&E) hospital hanya untuk kecemasan serius yang memerlukan rawatan perubatan segera (contohnya strok, serangan jantung, kecederaan yang serius) untuk mengelakkan komplikasi perubatan yang serius atau kematian.

Anda boleh berjumpa dengan GP untuk gejala ringan hingga sederhana seperti:

- Sakit tekak
- Demam
- Gejala seperti selesema dan hidung berair
- Sakit telinga
- Gejala yang berterusan selama lebih dari 3 hari

✗ **Tidak ada keperluan untuk melawat A&E bagi selesema**

Ketegangan atau terseliuh dengan gejala berikut:

- Sakit ringan hingga sederhana
- Bengkak tanpa kecacatan
- Lebam

✗ **Tidak ada keperluan untuk melawat A&E apabila anda mengalami ketegangan atau terseliuh.**

Loya dan muntah dengan gejala berikut:

- Sakit ringan hingga sederhana di kawasan abdomen
- Cirit-birit

Walau bagaimanapun, lawati A&E dengan segera jika anda mempunyai:

- + Tanda-tanda penyahhidratan
- + Sakit kepala yang teruk
- + Mengalami kecederaan di kepala

Senarai di atas tidak mengikut tahap keterukan, dan juga tidak lengkap. Bagi mengetahui lebih lanjut tentang keadaan ringan hingga sederhana dan bagaimana anda boleh merawatnya, sila lungsuri laman www.gpfirst.sg

Jadikan lawatan ke GP anda sebagai hentian pertama untuk gejala ringan hingga sederhana. Sekiranya doktor memutuskan bahawa anda memerlukan rujukan ke A&E, anda akan diberi **\$50 subsidy daripada caj A&E yang lazim.**

Untuk pertanyaan umum, sila hubungi talian **6788 8833**.
Untuk maklumat lanjut, sila lungsuri laman www.gpfirst.sg

Terma dan Syarat:

- Program GPFfirst disediakan untuk semua penduduk yang tinggal di Singapura termasuk Penduduk Tetap dan warga asing.
- Borang rujukan GPFfirst yang asal mesti dikemukakan berserta kad pengenalan/pasport/pas kerja pesakit, pada masa pendaftaran di A&E.
- Manfaat diberikan untuk pesakit yang melawat jabatan Kecemasan Hospital Universiti Nasional dan Hospital Besar Ng Teng Fong dan klinik yang menyertai Program GPFfirst. (Sila lungsuri laman GPFfirst di www.gpfirst.sg untuk senarai klinik yang menyertai Program GPFfirst.)
- Borang rujukan asal hanya sah dalam masa 24 jam sejak ia dikeluarkan. Pesakit dinasihatkan untuk melawat A&E tanpa penangguhan.

Semua informasi adalah sah semasa dicetak. (May 2021).

GPFIRST

உங்கள் குடும்ப மருத்துவர் உங்கள் முதல் கவனிப்பு

நீங்கள் சனியால் சிரமப்படுகிறீர்களா அல்லது வீட்டிற்குத் திரும்பும் வழியில் சுளுக்கு ஏற்பட்டுவிட்டதா? இந்தப் பிரச்சினைகளுக்கு உங்கள் குடும்ப மருத்துவர் அல்லது தனியார் மருத்துவர் சிகிச்சை அளிக்கலாம்.

மருத்துவமனையின் அவசர சிகிச்சைப் பிரிவு, மோசமான மருத்துவ சிக்கல்கள் அல்லது மரணத்தைத் தவிர்க்கவேண்டி, உடனடி மருத்துவ கவனிப்பு தேவைப்படும், மிகவும் ஆபத்தான அவசரகாலப் பிரச்சினைகளுக்கு மட்டுமே (எ.கா. பக்கவாதம், மாரடைப்பு, கடுமையான காயங்கள்) பயன்படுத்தப்படவேண்டும்.

நீங்கள் பின்வரும் மிதமான அறிகுறிகள் இருப்பின், தனியார் மருத்துவர் ஒருவரைக் காணலாம்:

- தொண்டை வலி
- காய்ச்சல்
- சளிக்கான அறிகுறிகள்
- காது வலி
- 3 நாட்களுக்கு மேலாகத் தொடரும் அறிகுறிகள்

✘ சளிப் பிரச்சினைக்காக, அவசர சிகிச்சைப் பிரிவுக்குச் செல்லவேண்டிய அவசியமில்லை.

பின்வரும் அறிகுறிகளைக் கொண்ட வலி அல்லது சுளுக்குகள்:

- மிதமான வலி
- உருக்குலைவு அல்லாத வீக்கம்
- காயங்கள்

✘ சளிப் பிரச்சினைக்காக, அவசர சிகிச்சைப் பிரிவுக்குச் செல்லவேண்டிய அவசியமில்லை.

பின்வரும் அறிகுறிகளைக் கொண்ட வலி அல்லது சுளுக்குகள்:

- மிதமான வலி
- உருக்குலைவு அல்லாத வீக்கம்
- காயங்கள்

ஆனால் உங்களுக்குப் பின்வரும் அறிகுறிகள் இருந்தால் உடனடியாக அவசர சிகிச்சைப் பிரிவுக்குச் செல்லவும்:

- + நீரற்ற நிலை
- + கடுமையான தலைவலி
- + தலையில் காயம்

மேற்குறிப்பிட்ட பட்டியல், கடுமைத்தன்மை அடிப்படையில் வரிசைப்படுத்தப்படவில்லை; இவற்றுக்கு மட்டும் உட்பட்டதன்று. மிதமான பிரச்சினைகள் குறித்தும், அவற்றுக்கு எவ்வாறு நீங்கள் சிகிச்சை பெறலாம் என்பது பற்றியும் அறிய, www.gpfirst.sg எனும் இணையப்பக்கத்தை நாடுங்கள்.

மிதமான அறிகுறிகளுக்கு முதலில் செல்லும் இடம் உங்கள் தனியார் மருத்துவராக இருக்கட்டும். உங்களை அவசர சிகிச்சைப் பிரிவுக்குப் பரிந்துரைக்கவேண்டும் என்று உங்கள் மருத்துவர் முடிவெடுத்தால்இ அவசர சிகிச்சைப் பிரிவுக்கான கட்டணங்களில்இ உங்களுக்கு கூ50 கழிவு வழங்கப்படும்.

பொதுவான கேள்விகளுக்கு, தயவுசெய்து **6788 8833** என்ற எண்ணை அழையுங்கள். மேல் விவரங்களுக்கு, www.gpfirst.sg எனும் இணையப்பக்கத்தை நாடுங்கள்.

நிபந்தனைகள்:

- GPFIRST, நிரந்தரவாசிகள், வெளிநாட்டவர் உள்ளிட்ட சிங்கப்பூரில் வசிக்கும் அனைவருக்கும் பொருந்தும்.
- முதல் GPFIRST பரிந்துரைக் கடிதமானது, அவசர சிகிச்சைப் பிரிவில் பதிந்துகொள்ளும்பொது, நோயாளியின் அடையாள அட்டை, கடப்பிதம் / வேலை அனுமதி அட்டை உடன் சமர்ப்பிக்கப்படவேண்டும்.
- அனுகூலங்கள், தேசியப் பல்கலைக்கழக மருத்துவமனை, இங் டெங் ஃபொங் பொது மருத்துவமனை ஆகியவற்றின் அவசர சிகிச்சைப் பிரிவுகளுக்கு மட்டுமே பொருந்தும். அவை GPFIRST திட்டத்தில் பங்கேற்கும் மருந்தகங்களில் கிடைக்கப்பெறும். (பங்கேற்கும் மருந்தகங்கள் குறித்த ஆக அண்மைய பட்டியலுக்கு, www.gpfirst.sg எனும் இணையப்பக்கத்தை நாடுங்கள்)
- முதலில் கொடுக்கப்பட்ட பரிந்துரைக் கடிதம், அது பிறப்பிக்கப்பட்டது முதல், 24 மணி நேரம் வரை மட்டுமே செல்லுபடியாகும். நோயாளிகள் தாமதிக்காமல், அவசர சிகிச்சைப் பிரிவிற்கு செல்லும்படி அறிவுறுத்தப்படுகிறார்கள்.

அனைத்துத் தகவல்களும் அச்சிடப்படும் வேளையில் (ஏப்ரல் 2021) சரியானவை.

